



MITAKA CITY NEWS



January 1, 2013 No. 158

Published:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo
181-8555
Phone: 45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

Renovated Mitaka City Public Hall to Open on Mar. 3! Give a Nickname to the New Hall

Mitaka City Public Hall and its annex are currently closed for improvements and renovations. A new, single facility of Mitaka City Public Hall combining the previous buildings is scheduled to open on Mar. 3 (Sun.), 2013.

The new hall will offer improved convenience and safety with seismic retrofitting and barrier free facilities to be secured for the future. Mitaka City is now calling on the public to provide a nickname for the hall to help people become familiar with it. Why not submit your idea for the name?

◆ About the new Mitaka City Public Hall

◇ Auditorium

With a natural wood ceiling and walls and 719 roomy seats, the auditorium hall has a warm and elegant feel.

◇ Dual exhibition/meeting room (maximum size of 118m²)

A three-part wall partition can be used to separate the space and picture rail moldings allow the room to be used for exhibitions, research presentations, etc.

◇ Facilities include meeting rooms, a soundproofed multipurpose meeting room, a dual exhibition/meeting room and a restaurant

◆ Use of the nickname

The selected nickname will be used in the facility pamphlets, the Mitaka City website, the Mitaka City Arts Foundation website, and on fliers and pamphlets for the facility-related businesses.

◆ Awards and commemorative prizes

◇ Grand Prix (selected nickname): 1

Four tickets to the Mitaka Ghibli Museum

◇ Excellence Award: 2

Two tickets to the Mitaka Ghibli Museum

◆ Announcement of winning submissions

The name and address (city/town and section name only) of the persons who submitted the winning selections will be published on Koho Mitaka and the websites for Mitaka City and the Mitaka City Arts Foundation in February. Winning entrants will also be contacted directly.

◆ How to submit your proposed nickname

Eligibility: Open to all

Method: Send your proposed nickname by Jan. 11 (Fri.) by postcard (postmarked Jan. 11 or earlier), E-mail or fax. Include your name, gender, age, address, postal code, telephone number and occupation (children and students should include their school name and the grade). Send by post to the Community and Culture Section, 181-8555, by fax (0422-45-5291) or by E-mail (komyunitei@city.mitaka.tokyo.jp). If bringing an entry in person, please fill out the above required information on a postcard-sized paper and bring it to the Community and Culture Section (Bldg. No. 2, 2F in the Mitaka Civic Center) between 8:30 a.m. and 12 noon or 1 to 5 p.m. on weekdays or to the Mitaka City Arts Center between 9 a.m. and 7 p.m. (closed during the new-year holidays until Jan. 4 and on Jan. 7 (Mon.))

※ Multiple submissions are permitted (must be original and unpublished). Each submission should be submitted separately with the required information.

※ All rights for a submission belong to Mitaka City.

※ Submissions in violation of the above will not be judged. If a winning submission is afterward found in violation of the above, the award will be rescinded.

Inquiries: Community and Culture Section, ext. 2515



Image of the renovated Mitaka City Public Hall

Be Sure to Use Money Coupon by the Deadline! Expiration Date of "Mitaka Murasaki Money Coupon" is Jan. 31 (Thu.)

The expiration date of the city-wide Money Coupon sold last November, "Mitaka Murasaki Money Coupon" is Jan. 31 (Thu.). You can use the Money Coupons at more than 700 places such as retail stores, supermarkets, convenience stores, taxis and others, where the posters are displayed. Be sure to use any Money Coupon by the deadline, as they will become invalid after Jan. 31.

Inquiries: Mitaka City Merchants' Association/Mitaka Commerce and Industry Association Tel. 0422-49-3111

New Year's Traditional "Dezome-shiki", a Parade by Mitaka City Fire Volunteers

The New Year's first fire drill, known as "Dezome-shiki," will be carried out by Mitaka City Fire Volunteers and fire station staff.

This showmanship event will consist of a procession of volunteer firefighters and their pump trucks, a demonstration of firefighting techniques and a simultaneous discharge of water in tandem with the Mitaka Fire Dept. and Mitaka City voluntary organization for disaster prevention.

Date and Time: Jan. 13 (Sun.), from 10:00 a.m.

Venue: Dai-ichi Junior High School schoolyard (In the case of bad weather or when the schoolyard is unusable, the event will be limited to a ceremony in the school gymnasium.)

Application: Visit the venue on the day of the event.

Inquiries: Disaster Preparedness Section Ext. 2283



Image of the "Dezome-shiki"

Celebrating the Coming of Age

Invitations were sent to eligible persons in December. If an invitation has not arrived or someone living outside Mitaka would like to participate, please contact the Child and Youth Section.

Eligibility: Those who were born between Apr. 2, 1992 and Apr. 1, 1993 (including foreign residents)

Date and Time: Jan. 14 (national holiday), 1:00 to 3:30 p.m. (Receptions start at 12 noon)

Venue: Mitaka City Arts Center

Inquiries: Child and Youth Section Ext. 2712

Hurry! Guidance for Foreign Nationals Who Will Be Enrolled in a Municipal Elementary School in 2013

Eligibility: Children born between Apr. 2, 2006 and Apr. 1, 2007 who are not Japanese nationals and who wish to be enrolled in a municipal elementary school in Mitaka City from Apr. 1, 2013.

Application: Without delay, bring the child's Resident Card or passport or other identification that can be used to confirm the child's name, date of birth, gender and address to the School Affairs Section (Education Center 1F) (Fill out School Admission Application Form for Foreign Nationals, available at the section desk)

Inquiries: School Affairs Section, ext. 3234

Population and Number of Households As of December 1, 2012

Numbers in brackets are changes from previous month

No. of Registered Residents 180,276 persons (-115)

No. of Households 89,470 households (-94)



MISHOP International Exchange Ski Trip 2013

MISHOP is now accepting applications for this year's International Exchange Ski Trip.

It's a great opportunity to hit the slopes and to meet people from all over the world.

Number: There's room for 25 non-Japanese and 25 Japanese. Children in elementary school or younger must be accompanied by a parent or guardian (Minimum number count:25)

Date and Time: Feb. 23 (Sat.) – 24 (Sun.) 1 night 2 days

Departure: 7:15 a.m., Feb. 23 (Sat.) at South side of Mitaka Sangyo Plaza

Return: Approximately 6:30 p.m., Feb. 24(Sun.) around JR Mitaka Station

Venue: Chateraise Ski Resort Yatsugatake

Lodging: Mitaka City Kawakamigo Nature Village (Mitaka Municipal Resort Facility, Kawakami-mura, Minami Saku-gun, Nagano)

Transportation: We'll be taking a Sightseeing bus

Fee:

Adults 10,000 yen, Children (Junior High or younger) 7,500 yen

This includes transportation, accommodation, party fee, insurance etc.

*There are extra costs for the following:

Lift ticket: 2,000 yen

Skis/Snowboard, boots, and poles: Adults 2,500 yen, Children 1,500 yen

Ski suits: Adults 2,500 yen, Children 1,500 yen

Application:

From Jan. 4 (Fri.) to 19 (Sat.), you can apply using one of the following methods:

(1) In person at the MISHOP office.

(2) By phone: 0422-43-7812

(3) By E-mail (mishop@parkcity.ne.jp), or the website (<http://www.mishop.jp/>)

Be sure to include your address, name, age, sex, nationality, cell phone number, if you are a MISHOP member or not, and E-mail address. Please also indicate if you will be purchasing a lift ticket and your rental requirements.

Inquiries: MISHOP Tel. 0422-43-7812

Notes:

If applying by E-mail, please write "Ski Trip" in the subject line. Applicants will be chosen by lottery if interest exceeds capacity. Those with food restrictions should prepare their own meals.

Always Welcomed! Japanese Lounge Let's Chat in Japanese!

MISHOP Japanese members and foreign residents are having fun chatting in Japanese at MISHOP. The theme varies every time. The volunteer members also support the practice of daily life conversation. We occasionally hold Japanese culture-experience events such as Yukata try-on, tea ceremonies, cherry blossom viewing, and autumnal tints viewing.

Feel free to stop by!

Date and Time:

Every Tuesday: 10:30 a.m. to 0:30 p.m.

Every Friday: 2:00 to 4:00 p.m.

Application: Visit the venue on the day

Inquiries: at MISHOP office or by phone (0422-43-7812) or via the homepage (<http://www.mishop.jp/>)

Individual Lesson

LLJ · Let's Learn Japanese

LLJ (Let's Learn Japanese) is a MISHOP volunteer group that supports Japanese language learning for foreign nationals. Lessons are one-on-one with a Japanese volunteer and tailored to the needs of the individual.

Eligibility: Foreign nationals who live, study or work in Mitaka or neighboring cities

Date and Time: Your available day and time (once a week, 1 to 2 hours per time)

Register Fee: 1,000 yen

Application: Apply at MISHOP office

Inquiries: at MISHOP office or by phone (0422-43-7812) or via the homepage (<http://www.mishop.jp/>)

Information and Consultation Service in English for Foreign Residents

Date and Time: Every 2nd Friday each month from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. (the service at the counter is to be accepted by 3:00 p.m.). Closed on National Holidays.

Location: Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center
Tel: 0422-44-6600

外国人相談 (英語)

日時: 毎月第2金曜日
午後1時~4時 (3時まで受付、
祝日を除く)
場所: 市役所2階相談・情報センター
電話: 0422-44-6600

Accepting Students for a Japanese Class!

MISHOP is looking for students for its daily conversational Japanese classes. Why not learn Japanese with Japanese volunteers in small groups? Learn practical Japanese using MISHOP's own text covering basic Japanese for 25 common situations such as going shopping, ordering at a restaurant, etc. Since one situation is covered in each lesson, there is no need to worry about falling behind in the lesson plan so that you can start it anytime. Feel free to contact us if you have any questions.

Eligibility: Foreign nationals who live, study or work in Mitaka

Date and Time: Every Saturday at 10:00 to 11:30 a.m.

Register fee: 2,000 yen

Texts: MISHOP original text book

Application and Inquiries:

Apply at MISHOP office or by phone (0422-43-7812) or via the homepage (<http://www.mishop.jp/>)

Events of Mitaka City Arts Foundation

Mitaka City Arts Center Tel: 0422-47-5122 Business hours 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

The center is closed on January 1-4, 7, 15, 16, 21, 28

[HP] <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

☺ = A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

Concert Hall "Kaze"

Rubén Simeó Trumpet Recital

Feb. 3 (Sun.) from 2:00 p.m. ☺

Tickets now on sale

All seats reserved

Members: 3,150 yen, General: 3,500 yen

U-23 (23 and younger): 1,500 yen

(Junior high students and older should bring student ID or another piece of age-confirming identification)

Performers: Rubén Simeó (trumpet),
Shizuka Shimoyama (piano)

Program

J.N. Hummel: Trumpet Concerto, 2nd and 3rd movements

A. Alvarez: Diversions (performed in Japan for the first time) and other selections

☺ This 20-years old trumpet virtuoso from Spain will appear at Concert Hall Kaze for the first time.



Rubén Simeó
© Yuji Horii

Concert Hall "Kaze"

Special Concert "Hidemi Suzuki conducts Tokyo Mozart Players" vol. 2

Feb. 10 (Sun.) from 3:00 p.m. ☺

Tickets now on sale All seats reserved

Members: 3,500 yen, General: 4,000 yen,

Students: 2,000 yen,

(Elementary and junior high students living or attending school in Mitaka: 1,000 yen*)

* Special purchase price (telephone reservations only) for elementary and junior high students living or attending school in Mitaka who come with general (members) ticket purchasers.

Performers: Hidemi Suzuki (conductor), Tokyo Mozart Players (orchestra)

Program

Haydn: Symphony No.101 in D major, Hob.I:101, "The Clock"

Beethoven: Symphony No. 3 Eb Major Op. 55, "The Eroica"

☺ Lend your ear to these famous symphonies composed in the classical era on a chamber orchestra, close to a small-sized orchestra in those days.



Hidemi Suzuki © K. Miura



Information

Information about Mitaka International Society for HO's Pitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: <http://www.mishop.jp/>

Established: November 23, 1989

